

В. Серченя

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ ИНФЕКЦИОННЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ В НАУЧНЫХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СТАТЬЯХ

Обращение к изучению медицинской терминологии обусловлено причинами непрерывного развития медицинской науки. Акцент на терминологии инфекционных заболеваний вызван появлением и распространением инфекции Covid-19.

Терминология активно привлекает внимание исследователей, так как в ней отражаются процессы не только научно-технического прогресса, но и социального развития общества. Теоретическую базу данного исследования составляют труды ученых В. П. Даниленко, С. В. Гринева-Гриневича, А. А. Реформатского, О. С. Ахмановой, Т. Н. Великоды, В. Н. Комиссарова.

Практическим материалом данного исследования послужили 50 терминов, связанных с инфекционными заболеваниями, отобранными методом сплошной выборки из аннотаций 30 медицинских научных статей по инфекционным заболеваниям на английском языке. По тематическому принципу отобранные лексические единицы представляют: названия заболеваний – 10 % (*botkin's disease, plague*); симптомы проявления заболеваний – 40 % (*neuronal dysfunction, lithium toxicity*); материал для выявления заболеваний – 20 % (*biospecimens, cerebrospinal fluid (CSF), brain tissue*); типы обследований – 7 % (*electroencephalographic, sharp-and-slow-wave complexes*).

Английская медицинская терминология, как и любая другая терминологическая система, пополняется различными способами. Данное исследование позволило выявить следующие тенденции:

– продуктивным семантическим способом является метафорический перенос значения (60 %): *digestive disturbance, cell marker, chain of infection*;

– наиболее распространенным видом составных терминов является двухкомпонентное атрибутивное словосочетание: по модели AN (20 %): *supraventricular tachycardia, postvaccinal immunity*; по модели NN (25 %): *hepatitis virus, drug poisoning, water pox, infection rate*;

– продуктивным способом образования медицинской терминологии остается аффиксация: *clinicians, epidemiologists, neuroscientists, testing, sweating, peeling, polypeptide, regeneration, degeneration, subcortical*;

– среди терминов распространены сокращения / аббревиатуры, что объясняется тенденцией к экономии языковых средств. В нашем исследовании они составили 12 %: *cerebrospinal fluid (CSF), Creutzfeldt – Jakob disease (CJD)*.

Терминология современной медицины представляет собой развивающуюся открытую динамическую систему, связанную с развитием понятийной системы, с углублением и усложнением понятийного аппарата медицины.